# WEAPONS REDUCTION

## Introduction

Cambodia is well known for its scourge of landmines, littering the entire country after almost 30 years of internal armed conflict. Less well known is the equally lethal legacy of small arms that accumulated over the decades of fighting and mistrust, fueling the intensity and duration of the prolonged conflict. Today, the overwhelming presence of small arms and their widespread use is one of the many crucial issues that Cambodia must deal with as it emerges as a post-conflict society.

The conditions for action against small arms and light weapons are present. Armed conflict in Cambodia has finally come to an end and a new fragile peace exists. The government and the World Bank are planning to demobilize a significant number of soldiers back into civilian life. The government in late 1998 initiated a civilian disarmament campaign. The Working Group for Weapons Reduction in Cambodia (WGWR), a coalition of local and international NGOs, are currently addressing the issue of small arms proliferation and use through advocacy, networking, public education and, in the future, monitoring activities. Finally, other players, including the EU are recognizing the importance of the small arms issue and are initiating short-term projects to boost on-going efforts.

The government weapons collection campaign began with a sub-decree No. 38 issued on April 30, 1999, limiting legal gun ownership to a thin stratum of upper-level civil servants, and police and soldiers on active duty. Weapon sales and use, including shooting clubs, is now forbidden by law. Under the new sub-decree, citizens were informed to turn-in all weapons with revoked registrations to the local authorities. The government, first through the Municipality of Phnom Penh and later through the Ministry of Interior, announced its intention to collect weapons. As of October 1999, 64,088 weapons were collected from citizens, police, and military warehouses in 22 provinces. As of December 1999, 27,244 collected weapons were destroyed in 6 public destruction ceremonies. Currently, the government is attempting to draft a new gun-control law, replacing Decree No. 11 dated 2 July 1992.

## Key Issues

- Recirculation of Collected Weapons. When the Ministry of Interior decided to conduct a nation-wide weapons confiscation program in early 1999 it also made a commitment to destroy weapons in periodic provincially based public ceremonies. However, in actuality, the majority of the weapons collected were kept in government controlled warehouses. Only a fraction of aged weapons, predominantly AK-47's, were destroyed. Given the low capacity, lenient discipline, and insufficient salary of police and soldiers, it is not surprising that many of the weapons collected and stored in government warehouses were illegally sold on the black market and re-circulated.

- Emphasis on Rule of Law. The primary focus of the current government disarmament campaign is directed towards curbing criminal activities, specifically robbery, kidnapping, and murder. Although this is a legitimate concern, is does not address some of the broader root issues which are a more serious threat to the development of Cambodia. Many Cambodians want to keep weapons to protect themselves not only from criminals, but also from government and military authorities who use their position and weapons for their own benefit. In rural areas there are frequent reports of villagers forced from their land by gun-wielding soldiers. Occasionally, authorities are even accused of collaborating with criminal elements.

- Disarmament and Demobilization. There are plans pending for the demobilization of up to 55,000 soldiers. The Cambodian Veterans Assistance Program (CVAP), outlining the demobilization plan, has inadequate provisions for disarmament. No reference is made to the process by which weapons will be collected from the demobilized soldiers or what the fate of the weapons will be. The lack of clarity, accompanied by an apparent schism between the necessarily linked issues of disarmament and demobilization, will only exacerbate the problem.

- Partisan Disarmament. There is a danger that partisan politics are a determining factor for disarmament in Cambodia. In a climate where politics are deeply divided and mutually suspicious, disarmament can be easily misconstrued or abused to serve individual political interests. Some citizens accuse arms collection teams of being partisan-biased in their efforts. The government must be rigorous in attempts to disarm all

persons, regardless of political stance. Proactive steps, such as governmental self-disarmament and discipline, must be taken to restore the confidence of both the general public and opposition political parties who are prone to feeling threatened or targeted during a disarmament process.

- Regional Weapons Reduction Efforts. Weapons collection and destruction in and of themselves are not effective means to reduce the number and use of weapons. Trafficking of weapons, in and out of Cambodia's porous border, could undermine any disarmament efforts and therefore must be addressed directly. Critics claim that buying weapons and shipping is easy in countries like Cambodia, where corruption is a widespread practice in law enforcement and customs controls.

**Recommendations**

- If disarmament is to be effective in Cambodia, public destruction of collected weapons is essential. It is the only guarantee that the weapons will not be re-circulated by trafficking rings within Cambodia and internationally. Cambodian citizens, well aware of the re-circulation of weapons, need visible evidence to assure them that disarmament does not simply remove weapons from the hands of honest citizens. Public destruction of all collected weapons can be an important symbol through which the Cambodian government can encourage public trust in its proper exercise of authority.

- The perceived threat from armed authorities, whether real or exaggerated, is one that seriously undermines the success of all government-initiated weapons collection programs. Citizens are willing to participate in the process only insofar as the roots of national and community insecurity are included in the campaign. Until the government further commits itself to instate the rule of law in Cambodia, citizens will either keep their weapons or become victims of those who use violence with impunity. Disarmament, therefore, cannot be effectively carried out without addressing the related issues of police and military capacity building, discipline, and respect for rule of law.

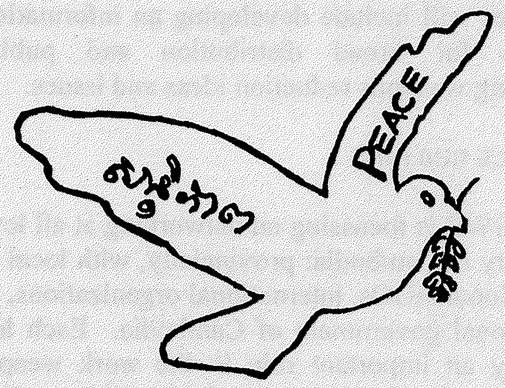
- Disarmament should be regarded as an integral part of the demobilization plan. Both donors and consultants should maintain an active role in promoting the proper collection and storage of weapons from demobilized soldiers. Furthermore, the collected weapons should be destroyed to strengthen public trust in the disarmament process and ensure that weapons cannot be recirculated due to insufficient storage facilities and mechanisms. External and independent monitoring is necessary to ensure that disarmament is properly carried out during the demobilization process.

- Accompanying efforts must also be made to address the culture of violence that is another legacy of Cambodia's decades of internal conflict. Public education and awareness raising can provide Cambodians with an opportunity to likewise deal with their own fears and find common solutions to improving the security in their own communities. The Cambodian government campaign, in its first year of operation, is not engaged in any public education. There is a great need for on-going commitment, experience, and resources to identify, stop, and reverse the culture of violence commonly witnessed in Cambodia.

- The Royal Government of Cambodia should take measures to ensure that citizen action for security, the People's Protection Movement for example, is within a framework that increases the rule of law and nonviolent solutions to problems.

Alongside the challenges, opportunities also exist. The government, although lacking in experience and poorly resourced, demonstrates openness to assistance from civil society and the international community. There is an interest in applying lessons learned from international disarmament campaigns to the Cambodian context. Citizens widely support the reduction of the number and use of weapons in Cambodia. Despite the serious concerns mentioned previously, the majority of Cambodians support the collection of illegal weapons and believe that disarmament will improve the safety of their families. Similarly, many local and international NGOs are supportive of government and civil society alike addressing the issues of small arms and the culture of violence in Cambodia. To be effective, disarmament must be understood as a broader process owned and carried out by members of society at all levels. Through this growing network of interested organizations and individuals, it is possible to work together to begin finding a peaceful solution to the problem of small arms in Cambodia.

current government actions and stance regarding weapons reduction, demobilization, legislation, and law enforcement. Relevant statistics, from a variety of sources, will be gathered to assess the impact of weapons use in Cambodia. Local media will be monitored. Further research will be designed and supervised to feed directly into a public education program.




## JOIN THE ALLIANCE

Have you been involved in peace building locally, nationally, or internationally?

Do you want to contribute your ideas and share your experiences in peace making?

Do you wish to support and participate in a weapons reduction effort in Cambodia?

**Join the alliance of WGWR now and help build the culture of peace.**

***For more information about Working Group for Weapons Reduction in Cambodia, please contact:***

**Neb Sinthay**, Coordinator
**Un Bunphoeun** Admin. Assistant
**Edgar Janz**, Advisor

C/O AFSC Cambodia
House #30, Street 352,
Boeung Keng Kang 1, Chamcar Mon
P.O. Box 604, Phnom Penh, Cambodia.

Tel: +855 (0)23 216 400
Fax: +855 (0)23 363 242
E-mail: wgwr@bigpond.com.kh

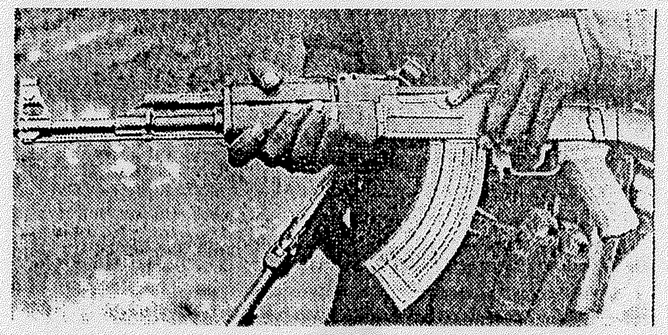
# WORKING GROUP FOR WEAPONS REDUCTION IN CAMBODIA

# WGWR

Phnom Penh, Cambodia
1999

## Our Background

Cambodia has experienced decades of civil war, violence, and turmoil. The war left behind an uncountable number of weapons inside the country. These weapons pose a serious challenge and threat to political stability, social security, public order, economic development, environment, democratic process, and respect of human rights in Cambodia.

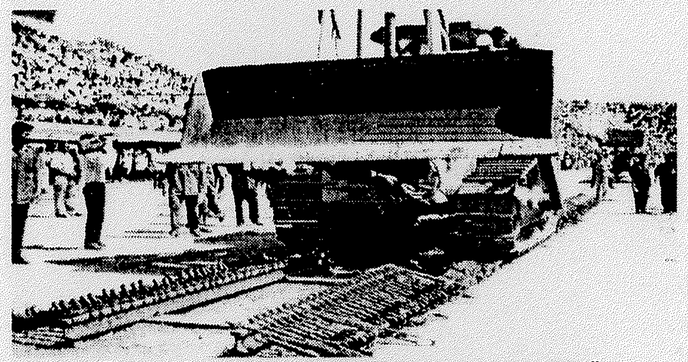


Weapons like this are circulated all over Cambodia

In early 1998, a group of organizations commissioned a feasibility study entitled: "Possibilities to Reduce the Number of Weapons and the Practice of Using Weapons to Solve Problems in Cambodia." This study, based largely on interviews, reflected the perceptions and experiences of a sectoral, social and regional cross-section of people across the country. The report concluded that the present weapons situation is dangerous to individuals and communities. If people felt secure, most would voluntarily give up their guns, but feelings of security will be difficult to achieve, particularly – in a vicious circle -- while there are still large numbers of weapons owned, carried and used. However, a sustained effort by the government at all levels and by the NGO community could have a significant impact on both the number and use of weapons in Cambodia. There is already widespread support for such action. Based on the results of the feasibility study, a coalition was established to address the issue of weapons in Cambodia. The resulting coalition is the Working Group for Weapons Reduction in Cambodia (WGWR).

## About WGWR

WGWR is a coalition of concerned Cambodian and international organizations and individuals who envision Cambodia as a place of justice and security where neither weapons nor violent means are used to solve problems and where people at all levels of society enjoy peace within themselves and in their communities.



*"Weapons Destruction is guranttee for social security"*

## Mission Statement of WGWR

WGWR will cooperate as a coalition to:

- Transform the desire to own and use weapons into commitment and skills for nonviolent problem solving.
- Reduce the numbers of small arms and light weapons.
- Promote the proper control of weapons, which do exist.
- Work so that all weapons removed from society are destroyed so that they are never used anywhere again

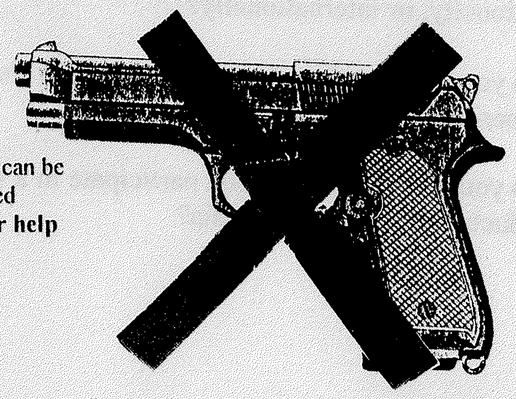
## What is WGWR Doing?

### Public Education

The WGWR will encourage public education and further public discussion on the issue of the presence and use of weapons in Cambodia. To accomplish this, a public information strategy will be planned and implemented at all levels of society. Strategies will include developing an informational package for broad distribution and publicly presenting weapons reduction ideas and issues.

### Alliance Building

The WGWR is focussing on networking at all levels of society in Cambodia: provincially, with local and international NGOs, international organizations, and the national government of Cambodia. Each level can play an important role in the work weapons reduction. Another important facet will be working group linkages to and participation in the recently launched international global campaign on small arms and light weapons.



The guns can be silenced **with your help**

### Research

Research will at first focus on all previous initiatives and obstacles to reduce and/ or control the number of weapons in Cambodia. Research will then shift to gathering more information about

ព្រឹត្តិបត្រ

# ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធនៅកម្ពុជា

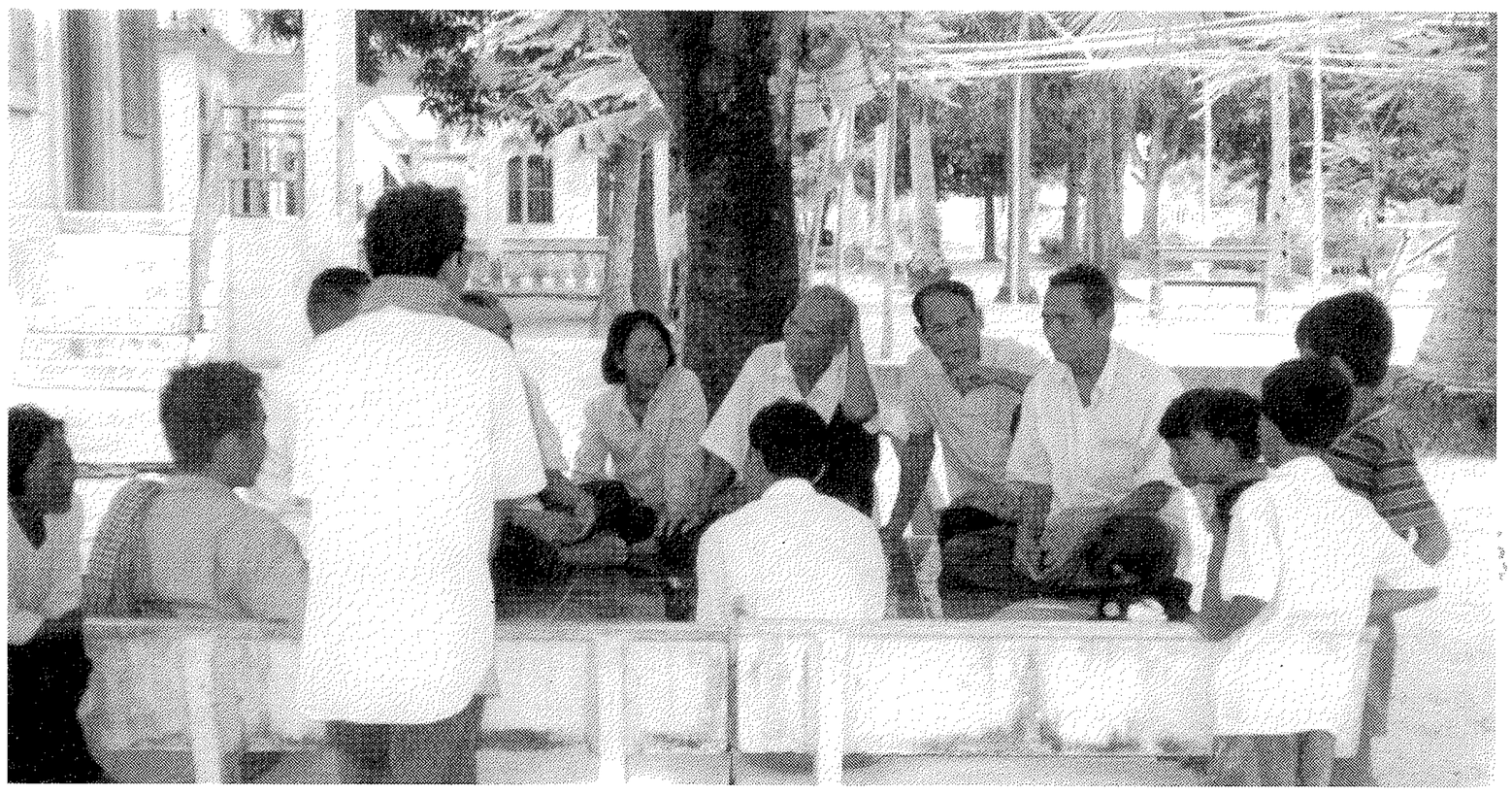
លេខ ០២

ឆ្នាំទី១ ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែតុលា ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩

## អាវុធនិងសន្តិសុខនៅកម្ពុជា

នៅខែតុលាកន្លងទៅនេះ បុគ្គលិកស្រាវជ្រាវរបស់ក្រុមការងារ រួមសហការជាមួយអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត បានធ្វើការសំភាសន៍ប្រជាជននៅក្នុងខេត្តបួនគឺ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ បាត់ដំបង កំពង់ធំ និង សាយរៀង ហើយថែមទាំងទីក្រុងភ្នំពេញផង ស្តីពីស្ថានភាពអាវុធ កម្មវិធីប្រមូលអាវុធរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងស្ថានភាពសន្តិសុខ ។

យើងបានជួបសម្ភាសន៍ ជាមួយប្រជាជន អជ្ញាធរមូលដ្ឋាន កងកំលាំងប្រដាប់អាវុធ សិស្សសាលា យុវជន និងបុគ្គលិករបស់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ព្រមទាំងជនដែលរងគ្រោះដោយសារអាវុធផងដែរ។



**ជួបសំណេះសំណាលជាមួយប្រជាពលរដ្ឋទាក់ទងនឹងសន្តិសុខ បន្ទាប់ពីមានការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់**

### ការប្រមូលអាវុធ

នៅតាមតំបន់ដែលយើងបានធ្វើការស្រាវជ្រាវ អជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងកងកំលាំងសមត្ថកិច្ចពិតជាបានប្រមូលអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់មែន។ ប្រជាជនបាននិយាយថាពួកគេមានការរីករាយ ដោយរាជរដ្ឋាភិបាលធ្វើបានត្រឹមត្រូវ ព្រោះរាជរដ្ឋាភិបាលបានធ្វើសេចក្តីប្រកាសជាមុនដល់គ្រប់មជ្ឈដ្ឋានក្នុងសង្គម ក្នុងនោះដែរ អនុក្រិតលេខ៣៨ ដែល ចែងពីអ្នកដែលអាចកាន់ និងមិនអាចកាន់អាវុធបាន ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រជាជននៅតែមានការព្រួយបារម្ភ ដោយសារមានអាវុធខុសច្បាប់មួយចំនួនធំមិនទាន់បានប្រមូល ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ គេបានប៉ាន់ប្រមាណថា យ៉ាងហោចណាស់ក៏មានអាវុធចំនួន ៥00000 ដើមដែរ ដែលមាននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ចាប់តាំងពីរាជរដ្ឋាភិបាលបានចាត់វិធានការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះ មកដល់ពេលនេះអាវុធចំនួនជាងប្រាំមួយម៉ឺនដើម ត្រូវបានប្រមូល ក្នុងនោះអាវុធចំនួនតែជាងពីរម៉ឺនដើម ត្រូវបានបំផ្លាញ ចោល ។

### ស្ថានភាពសន្តិសុខ

ថ្មីៗតែចំនួនអាវុធ ដែលប្រមូលបានមានភាគរយទាបក៏ពិតមែនតែប្រជាជនដែលយើងបានសំភាសន៍ បាននិយាយថា: ចាប់តាំងពីរាជរដ្ឋាភិបាល ចាប់ដំណើរការប្រមូលអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់មក សន្តិសុខមានភាពល្អប្រសើរជាងមុនប្រហែល ២0% ទៅ ៣0% ។ នេះវាហាក់ដូចជាផ្ទុយនឹងសិតិរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួន ដែលបានបង្ហាញថាចំនួននៃអំពើហិង្សា ដោយសារអាវុធបានកើនឡើង បើប្រៀបធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុនៗ។ ទោះបីជាយ៉ាងនេះក៏ដោយ ក៏ស្ថានភាពសន្តិសុខដែលល្អប្រសើរនេះ មិនមែនកើតឡើង ដោយសារតែមានការប្រមូលអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់ប៉ុណ្ណោះទេ។ ស្ថានភាពផ្ទាស់ប្តូរនេះវារួមទាំង,, (តទំព័រទី ៣)

ចំពោះពត៌មានបន្ថែមអំពី ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធនៅកម្ពុជា សូមទំនាក់ទំនងមក: ទីស្នាក់ការ C/O AFSC ផ្ទះលេខ ៣0 ផ្លូវ ៣៥២ រាជធានីភ្នំពេញ ។

For more information about **the Working Group for Weapons Reduction in Cambodia**, Please contact to:
Office C/O AFSC #30 Street 352
Tel:+855 (0)23 216 400
Fax: Tel:+855 (0)23 363 242
E-mail: wgwr@bigpond.com.kh

## មាតិការ

- ស្ថានភាពអាវុធ និង សន្តិសុខនៅកម្ពុជា... ទំព័រ ១,៣
- ការភ្ជើងខ្ជីកូចការណុង.....ទំព័រ ២
- ចលនាប្រជាការពារ.....ទំព័រ ២
- ស្ថិតិលើការប្រមូលអាវុធ.....ទំព័រ ២
- ប្រាំខេត្ត-ក្រុងរួមគ្នាកំទេចអាវុធ ...ទំព័រ ៣
- សង្ខេបជាភាសារអង់គ្លេស.....ទំព័រ ៣

# ចលនាប្រជាការពារ

**លោក ស្នងការប៉ូលីសខេត្តព្រៃវែងបង្ហាញពីការប្រមូលអាវុធ**

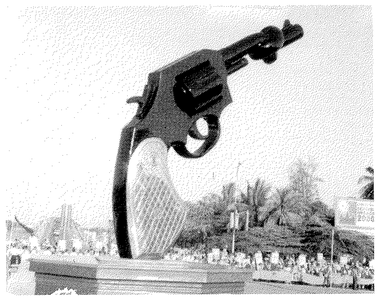
**សន្តិសុខ និងចលនាប្រជាការពារ**

ចាប់តាំងពីខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៩៩ រាជរដ្ឋាភិបាលបានចាប់ផ្តើមបង្កើត នូវយុទ្ធវិធីថ្មីមួយដែលហៅថា: "ចលនាប្រជាការពារ" ដើម្បីផ្តល់អោយភូមិ និងសហគមន៍និមួយ១ មានសន្តិសុខល្អ។ អតីតជីវពលភូមិដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រង របស់ក្រសួងការពារជាតិត្រូវបានរំសាយ។ នៅក្នុងកន្លែងរបស់ពួកគេ ក្រុមអ្នកស្មគ្រ័ចិត្តមកពីភូមិនិមួយ១ត្រូវបានយាមល្បាតនៅពេលយប់ ដោយមានការគាំទ្រពីកំលាំងនគរបាល ដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ។

ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធ នៅកម្ពុជា សូមសម្តែងនូវការគាំទ្រចំពោះរាល់កិច្ចប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលដែលបានស្វែងរកវិធីសាស្ត្រ និងផែនការថ្មី១ ដើម្បីជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តប្រជាជនអោយធ្វើការ ដើម្បីសុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខនៅក្នុងសហគមន៍របស់ពួកគេ ដូចជា រៀបចំឱ្យមានចលនាប្រជាការពារ និងការកាត់រំសាយកងកំលាំងជីវពលភូមិ ដែលកន្លងមកត្រូវបានប្រជាជលសង្ស័យថា ជាអ្នកប្រព្រឹត្តបទល្មើស ធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ និង បង្កឱ្យមានអសន្តិសុខដល់ប្រជាជន ជាដាងការ ការពារសុវត្ថិភាពនិងសន្តិសុខជូនប្រជាជន។

ថ្មីត្បិតតែរាជរដ្ឋាភិបាលបានបំផុសអោយមានយុទ្ធវិធី និង វិធីសាស្ត្រ និងមានក្រុមប្រជាជនស្មគ្រ័ចិត្តចូលរួមដើម្បីការពារសន្តិសុខយ៉ាងណាក៏ដោយក៏យើងនៅតែមានការបារម្ភខ្លះ១ចំពោះចលនាប្រជាការពារនេះដែរ" ថាតើចលនានេះបានសំរេចជោគជ័យ ហើយគ្មានការប្រើប្រាស់ អំពើហិង្សានៅក្នុងចលនានេះឬ យ៉ាងណា?"

- ឆ្លងតាមការស្រាវជ្រាវយើងបានដឹងថា អ្នកស្ម័គ្រចិត្តចូលរួមក្នុងចលនានេះ នៅក្នុងតំបន់ជាច្រើនមិនបានទទួលការណែនាំ ឬបណ្តុះបណ្តាលណាមួយ ពីរបៀបអនុវត្តការងារ និងតួនាទីរបស់ពួកគេទេ។
- តំបន់ភាគច្រើនមិនទាន់មានប៉ុស្តិ៍នគរបាលរដ្ឋបាលដាក់នៅតាមភូមិទេ ថ្មីត្បិតតែផែនការ ចលនាប្រជាការពារចែង អោយមានប៉ុស្តិ៍នគរបាលនៅតាមភូមិក្តី មិនតែប៉ុណ្ណោះមធ្យោបាយទាក់ទងគ្នា ដើម្បីហៅរកជំនួយអោយជួយទាន់ពេលវេលា ប្រសិនបើមានបញ្ហាណាមួយកើតឡើងក្នុងភូមិ ឬតំបន់ដាច់ស្រយាលនោះ នៅមានការពិបាកនៅឡើយ ។
- ថ្មីត្បិតតែ អ្នកស្ម័គ្រចិត្តនៅក្នុងចលនានេះមិនត្រូវបាន អនុញ្ញាតអោយកាន់កាំភ្លើងយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏មានបុគ្គលមួយចំនួនបានប្រើកំណាត់ឈើដំបង ដុំថ្ម និង ស្នារមកជំនួសវិញដែរ ។
- មានរបាយការណ៍មួយចំនួន ដែលនិយាយពីសកម្មភាពការពារ ដែលប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់របស់ពលរដ្ឋដែលបានសំលាប់ជនដែលគេសង្ស័យថា ពាក់ពន្ធ័ទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មហើយជួនកាលជាជន ដែលសមត្ថកិច្ចគ្រាន់តែតាមឃ្លាំ... តទំព័រទី ៣



**កាំភ្លើងខ្នីកូចការណុងនៅវង្វង់មូលគល់ស្ពានជ្រោយចង្វា**

## លទ្ធផលស្ទង់មតិ

- ប្រជាពលរដ្ឋ ៨២%បានគាំទ្រកម្មវិធីដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។
- ប្រជាពលរដ្ឋ ៧៤% យល់ថាមានការរីកចំរើន ផ្នែកសន្តិសុខតាំងតែពីមានកម្មវិធីដកហូតអាវុធមក។ តែប្រជាពលរដ្ឋចំនួន ១២% បានអះអាងថា សន្តិសុខមានការធ្ងន់ធ្ងរជាងមុន រីឯ ១២%ទៀតមិនមាន មតិ និងមិនបានឆ្លើយតបទេ ។
- ប្រជាពលរដ្ឋ៥៩%យល់ថា រដ្ឋអំណាចមូលដ្ឋានបានអនុវត្តត្រឹមត្រូវលើការងារដកហូតអាវុធ ដោយបានធ្វើការផ្សព្វផ្សាយ យោលទៅតាមយុទ្ធសាស្ត្ររបស់រដ្ឋាភិបាលកំឡុងពេលដំណើរការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះ ។
- ប្រជាពលរដ្ឋ ២៤% មានការព្រួយបារម្ភថា ការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះរដ្ឋាភិបាលបានធ្វើឱ្យមានការសៅហ្មង ដោយអនុវត្តពុំបានត្រឹមត្រូវល្អ ដូចជា ការនិយមបក្សពួក ស៊ីសំណូកសូកប៉ាន់ ឬក៏មិនបានជួនដំណើរជាសាធារណៈ:ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ។
- ប្រជាពលរដ្ឋទាំងនោះ មានការព្រួយបារម្ភផងដែរថា ចំពោះអាវុធដែលប្រមូលបានទាំងអស់នោះគឺបានមកពីជនសួតត្រង់ និងជនសមញ្ញ មិនមែនបានប្រមូល បានមកពីក្រុមចោរកម្មក្រុមអ្នកមាន បុគ្គលដែលមានឋានៈខ្ពស់ ឬក៏អ្នកដែលទទួលផលប្រយោជន៍ ពីការប្រើប្រាស់អា វុធនោះទេ ។

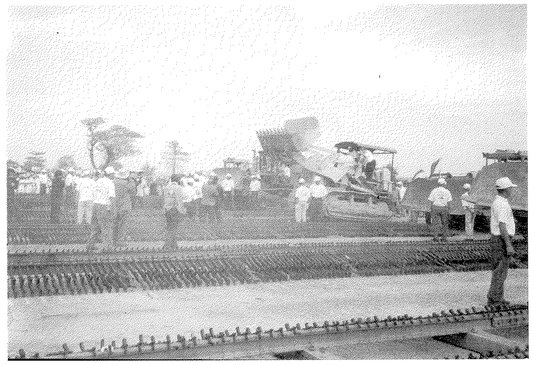
---

រូបសំណោកកាំភ្លើខ្នីកូចកាណុង តាំងនៅវង្វង់មូលគលស្ពានមិត្តភាព កម្ពុជា-ជប៉ុន ត្រូវបានសម្ពោធជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទី៣១ធ្នូ ១៩៩៩ ។

រូបសំណោកនេះ បានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថាប្រទេសកម្ពុជា *លែងត្រូវការប្រើប្រាស់អាវុធនិងធ្វើសង្គ្រាមទៀតហើយ* គឺត្រូវការតែ*សុវត្ថិភាព និងសន្តិភាពតែប៉ុណ្ណោះ* ។



# ១ឆ្នាំ ខេត្ត-ក្រុងរួមគ្នាកាំភ្លើងអាវុធ



**សកម្មភាពកំទេចអាវុធនៅក្រុងព្រះសីហនុ**

អាវុធចំនួន៧១១៨ដើម (ក្រុងព្រះសីហនុ ៨៥៨ ដើម ក្រុងកែប៩៨ដើម ខេត្តកំពត ១៣២៦ដើម ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ៣៨៧៦ដើម និងខេត្តកោះកុងចំនួន ៥០ដើម) ត្រូវបានរៀបចំពិធីកំទេច នា ថ្ងៃទី ២៧ ធ្នូ ១៩៩៩ ។

សូមបញ្ជាក់ផងដែរថា ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធនៅកម្ពុជា ត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យចូលរួមផ្ទែងសន្ទរកថានិង ពិនិត្យទៅលើ ដំណើរការ កំទេចអាវុធនោះដែរ ។ ពិធីនេះត្រូវបានរៀបចំ និងមានការចូលរួមពីមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលខេត្តក្រុងខាងលើ និងមានការអញ្ជើញ ជាអធិបតីភាពរបស់ ឯកឧត្តម ស ខេង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងសហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ។

---

**ស្ថានភាព.....** កតាចម្បងពីរគឺ:

ទីមួយ: រដ្ឋាភិបាលចាត់វិធានការបង្ក្រាប ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រដាប់អាវុធ អំពើបាញ់ចោះដោយសើរ ការបាញ់សំលាប់ដោយសារកំហឹង ឬ ស្រវឹង និងមិនតែប៉ុណ្ណោះ ការកាន់កាំភ្លើងដោយចំហរតាមផ្លូវសាធារណៈ: ក៏មិនត្រូវបានគេឃើញដូចពេលមុនដែរ ។

ទីពីរ: ប្រជាជនបាននិយាយថាសព្វថ្ងៃនេះមានការផ្លាស់ប្តូរមន្ត្រីអជ្ញាធរមូលដ្ឋានសំខាន់១ដូចជា អភិបាលស្រុក មន្ត្រីកងកំលាំងប្រដាប់អាវុធស្រុក និងខេត្ត ធ្វើអោយមានការប៉ះពាល់ដល់ចំនាក់ទំនង រវាងអ្នកមានអំណាចខ្ពស់ខ្ពមនិងឧក្រិដ្ឋជន ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតជនខ្ពស់ខ្ពមនិងឧក្រិដ្ឋជនមិនទាន់ស្គាល់ចិត្តគ្នា ដែលជាហេតុធ្វើអោយពួកនោះមានការប្រយ័ត្នប្រយែងបំផុតក្នុងការប្រព្រឹត្តនូវអំពើអ្វីមួយ ។

ទោះជាយ៉ាងណាក្តី ប្រជាជននៅតែមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច ចំពោះការបាញ់សំលាប់ដែលកើតឡើងដោយសារកំហឹង ឬ គំនុំចាស់១ អំពើបន្ទន់ប្រដាប់អាវុធ ដែលធ្វើឱ្យសន្តិសុខវិលទៅរកសភាពដុនដាបវិញ ។ ទន្ទឹមនឹងនោះដែរនៅមានកន្លែងខ្លះ ដូចជា: តំបន់នេសាទត្រី កាប់ឈើ និងតំបន់ចំការកៅស៊ូ នៅតែមានការប្រើប្រាស់អាវុធ ដោយខុសច្បាប់ដែលធ្វើឱ្យប្រជាជនទទួលរង នូវការភ័យខ្លាចនូវអំពើហិង្សាដោយសារអាវុធ ដដែល ។

ឆ្លងតាមរយ:ការស្រាវជ្រាវ បានឱ្យដឹងថាប្រជាជនកម្ពុជាពិតជាមិនចង់ទុក ឬ ប្រើប្រាស់អាវុធទេ គឺពួកគេចង់បានភាពសុខសាន្ត និងសន្តិសុខសំរាប់សហគមន៍របស់ពួកគេ ព្រមទាំងបានសំណូមពរអោយក្រុមការងារ ជួយជំរាបទៅរាជរដ្ឋាភិបាលអោយពង្រឹង និង អនុវត្តច្បាប់ គ្រប់គ្រងអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់ បន្ថែមទៀតហើយបន្តការប្រមូល និងកំទេចនូវអាវុធជាតិផ្ទុះខុសច្បាប់អោយអស់ ដោយឈរលើជំហរអព្យាក្រិតមិនប្រកាន់បក្សពួក និងកុំអោយមានអំពើពុករលួយក្នុងការអនុវត្តន៍ការងារ ។

ជាមួយគ្នានេះ ក្រុមការងារសង្ឃឹមថា រាជរដ្ឋាភិបាល នឹងមានវិធានការព

្ធរឹងមាំថែមទៀតទៅតាមសំណើររបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ។

---

## People's Protection Movement

Since May 1999, the Royal Government of Cambodia has started to institute a new way to provide villages and communities with security. The former village militias, under the Ministry of Defense, are to be disbanded. In their place, groups of volunteers from each village are to patrol at night, with support from the police (under the Ministry of Interior). WGWR supports all efforts to encourage each citizen to work for peace, non-violence, and security in their community. However, WGWR has concerns whether the People's Protection Movements (PPM) are currently achieving this:

- PPM volunteers in most of the areas researched have not received any training in how to carry out their role.
- Most areas have no village police posts (although PPM policy stipulates that there should be one) and no means to call the commune level police for help if there is a problem.
- Although PPM volunteers are not supposed to carry guns, some are instead carrying sticks, clubs, rocks, or bows.
- There is a growing number of reports of lethal vigilante action by citizens, when ordinary people simply kill someone they suspect of a crime – sometimes with the police looking on.

This will not lead to a society with security, or to a society ruled by law. We urgently request that you notify WGWR of any incidents you know about where groups of citizens capture and use violence against someone they suspect to be a criminal.

---

**ចលនាប្រជាការពារ...** មើលតែប៉ុណ្ណោះ ។

ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធសូមសំណូមពរដល់អស់លោក លោកស្រី មេភ្លើងជួនដំណើង មកក្រុមការងាររបស់យើងខ្ញុំជាបន្ទាន់នូវហេតុការណ៍ណាមួយដែលលោក លោកស្រីបានដឹង ថាមានក្រុមមនុស្សចាប់បុគ្គលណាម្នាក់និង ប្រើប្រាស់អំពើហិង្សាទៅលើបុគ្គលនោះ ដោយគេគ្រាន់តែសង្ស័យថាជាឧក្រិដ្ឋជននោះ ។

# Weapons and security in Cambodia today

In October, WGWR researchers and volunteers interviewed people in Battambang, Banteay Meanchey, , Kompong Thom, Svay Rieng and Phnom Penh about the weapons and security situations, and the government weapons collection program. People interviewed included local authorities, armed forces, students and youth, ordinary citizens, staff of non-governmental organizations (NGOs) and victims of crimes involving illegal weapons.

## Weapons Collection Results

In the areas surveyed, the authorities and armed forces successfully collected more than 60,000 weapons under the current government campaign. Only an approximate 20,000 weapons were destroyed. People appreciated the government efforts to publicly announce the plan to confiscate illegal weapons and Sub-Decree 38 (stipulating who may and may not possess and carry weapons).

However, people still have many concerns. It is obvious that a great number of illegal weapons have not yet been collected. Many weapons remain hidden by people who refuse to cooperate with the government campaign. It is still easy to buy illegal weapons at the Tuk Thla market in Phnom Penh.

## Current Security Situation

Despite the low percentage of illegal weapons collected, the people interviewed in most areas estimated that security had improved by 20-30% since the government's weapons collection program began. (In contrast, some government statistics show that the number of violent incidents is rising, in comparison with last year. This seems to reflect better reporting rather than a true increase in incidents.) Most people interviewed feel they are safer now than before the weapons collection program began.

It appears, however, that this improvement is not a direct result of the removal of illegal weapons from society. Instead, we believe it results primarily from two factors.

Firstly, the government weapons collection campaign is seen as a sign that the government is, at present, serious about cracking down on armed crime. Thus, criminals are being cautious. In addition, because of the campaign, fewer people carry weapons with them or keep their guns openly in their homes. Thus, the number of shootings in the heat of anger or due to drunkenness has decreased.

Secondly, people say that they believe the transfer of local authorities in key positions – such as the heads of districts, communes, and police – has temporarily broken ties of collusion between criminals and people in authority. Criminals do not yet have good working relationships with the new people in authority, so they are more cautious than before.

However, this temporary improvement in security is not enough. People still fear violence and shootings of vengeance. They fear that the security situation will deteriorate again. Most people say that the collected weapons came from honest and innocent, not the criminals. Also, areas active with fishing, logging, and rubber plantations are still suffering under high rates of weapons violence.

Cambodian citizens want security in their communities. During our research, people requested WGWR to tell the government: Please enforce the laws on illegal weapons strictly and on a non-partisan basis; continue to collect and destroy weapons; and educate the police and armed forces about the rule of law, human rights, and discipline.

# Opinion survey results

- 82% of people surveyed supported the government's confiscation of illegal weapons.
- 74% believed that security improved since the weapons collection program, and 12 % claimed that the security situation worsened.
- 59% believed that the authorities conducted themselves properly and in accordance with the national strategy during the weapons collection process.
- 24% had concerns that the authorities acted improperly thus flawing the collection process. Problems noted: nepotism, bribery, and lack of proper public notification,
- Citizens have concerns that weapons were collected only from innocent, ordinary people, not from bandits, wealthy people, high-ranking individuals, or those who benefit from such connections.

## Weapons Destruction

7,118 weapons were destroyed in a destruction ceremony in Sihanoukville on December 27 1999. Weapons were collected from Sihanoukville, Kampot, Koh Kong, Kampong Speu, and Keip. WGWR was invited to deliver a speech and witness the destruction.

## About WGWR

WGWR is committed to becoming a center of information and action on community security and light weapons. WGWR welcomes your cooperation and involvement. If you would like more information, please contact the WGWR office.

ព្រឹត្តិប័ត្រ

# ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធនៅកម្ពុជា

លេខ ០១

ឆ្នាំទី២ ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែមករា ដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែមិនា ឆ្នាំ២000

## ថ្ងៃអនាគត ក្រុមការងារនឹងធ្វើអ្វី ?

**សមាជិកក្រុមការងារប្រជុំពិភាក្សាលើផែនការអនាគតរបស់ក្រុមការងារ**

បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រុមការងារបានរៀបចំ និង អនុម័តពង្រីកសកម្មភាពផែនការសំរាប់ឆ្នាំ ២000-២00១។ ផែនការនេះផ្អែកតបទៅនឹងសេចក្ដីត្រូវការ ដែលបានសំដែងឡើងដោយសមាជិកក្រុមការងារនិងដៃគូរួមការងារដែលរួមមាន ៤ផ្នែកគឺ:

*១-ផ្នែកពត៌មាន និងស្រាវជ្រាវ*

ក្រុមការងារ នឹងផ្តោតទៅលើការផលិតព្រឹត្តិបត្រ និងរៀបចំឱ្យមានទំនាក់ទំនងពត៌មាន ជាមួយក្រុមដែលមានការចាប់អារម្មណ៍ ទៅលើសកម្មភាពដកហូតអាវុធនៅកម្ពុជា។

ផ្នែកស្រាវជ្រាវ នឹងរក្សានូវទិន្នន័យពត៌មានរបស់ក្រុមការងារ និងរៀបចំឱ្យមានតំរោងស្រាវជ្រាវតូចមួយ លើបញ្ហាជាក់លាក់ ដើម្បីលើកកំពស់ការយល់ដឹងអំពីបញ្ហាអាវុធនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

ការងារនេះរាប់បញ្ចូលទាំងសកម្មភាពរបស់ ... ( តទៅទំព័រទី ៤ )

ចំពោះពត៌មានបន្ថែមអំពី ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធនៅកម្ពុជា សូមទំនាក់ទំនងមក: ទីស្នាក់ការ C/O AFSC ផ្ទះលេខ ៣0 ផ្លូវ ៣៥២ រាជធានីភ្នំពេញ ។

For more information about **the Working Group for Weapons Reduction in Cambodia**, Please contact to:
Office C/O AFSC #30 Street.352
Tel:+855 (0)23 216 400
Fax: Tel:+855 (0)23 363 242
E-mail: wgwr@bigpond.com.kh

## ជុំវិញការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល

*" បើរាជរដ្ឋាភិបាល ពុំឆ្លៀសវៃក្នុងការដាក់ចេញគោលនយោបាយត្រឹមត្រូវ សមស្របទេនោះការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះកន្លងមកអាចនឹងបណ្តាលឱ្យមានផលវិបាក ដល់ប្រជាពលរដ្ឋ" ។* នេះជាប្រសាសន៍របស់លោក ឧត្តមសេនីយ៍ អ៊ុក គឹមលេខ ទាក់ទងទៅនឹងការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះកន្លងមក។ លោក ឧត្តមសេនីយ៍ មានប្រសាសន៍បន្ថែមថា: ការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះកន្លងមកនេះ រាជរដ្ឋាភិបាលធ្វើត្រឹមត្រូវទៅតាមច្បាប់ ព្រោះរាជរដ្ឋាភិបាល បានធ្វើការផ្សព្វផ្សាយអប់រំដល់ប្រជាពលរដ្ឋ មុនពេលដំណើរការដកហូតអាវុធ។ ក្នុងដំណើរការងារដកហូតអាវុធនោះដែលរាជរដ្ឋាភិបាលមានភាពទន់ភ្លន់ច្រើនដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ដោយគ្រាន់តែដកហូតអាវុធនិងផ្តល់ការណែនាំតែប៉ុណ្ណោះ ពីព្រោះគោលដៅរបស់រដ្ឋាភិបាល គឺដើម្បីលប់បំបាត់ការប្រើប្រាស់អាវុធខុសច្បាប់... ( តទំព័រ៣ )

### មាតិការ

- ជុំវិញការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល.....ទំព័រ ១,៣
- ថ្ងៃអនាគត ក្រុមការងារនឹងធ្វើអ្វី?.....ទំព័រ ១,៤
- នាំគ្នាផ្សព្វផ្សាយអំពីសន្តិភាព.....ទំព័រ ២
- កំណាព្យ ( អាវុធជាសត្រូវរបស់អ្នក).....ទំព័រ ៣

# ទាំងគ្នាផ្សព្វផ្សាយអំពីសន្តិភាព

ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយឱ្យបានទូលាយដល់សាធារណៈ អំពីផលវិបាកដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់អាវុធ អំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ និងអំពីសន្តិភាពនៅក្នុងសង្គម។ នៅថ្ងៃទី៣០-៣១ធ្នូ ១៩៩៩ និងថ្ងៃទី១មករា ២០០០កន្លងទៅ ក្រុមការងារដើម្បីកាត់បន្ថយអាវុធ នោកម្ពុជា រួមសហការជាមួយអង្គការប្រឆាំងអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ និង សហប្រតិបត្តិការកាត់បន្ថយកំលាំងហិង្សា ដើម្បីសន្តិភាពបានគាំទ្រដល់និស្សិតស្មគ្រចិត្តចំនួន៣៥នាក់ ដើម្បីរៀបចំកម្មវិធីផ្សព្វផ្សាយអំពីការកសាងសន្តិភាព សំរាប់សហវត្សថ្មី ។

**សកម្មភាពចុះហត្ថលេខាគាំទ្រ**
**ទៅនឹងការលប់បំបាត់ចោលនៃចំនួនអាវុធខុសច្បាប់**

សកម្មភាពនៃការផ្សព្វផ្សាយ រួមមានការប្រមូលហត្ថលេខា លើការប្តេជ្ញាមិនប្រើប្រាស់អាវុធ ប្រឆាំងដាច់ខាតចំពោះការប្រើប្រាស់អាវុធខុសច្បាប់ ព្រមទាំងទាមទារឱ្យរដ្ឋាភិបាលលប់បំបាត់ចោល ព្រមទាំងចាកចេញនូវអាវុធនៅក្នុងព្រះរាជណាចក្រកម្ពុជា។ ការប្រមូលហត្ថលេខាដែលបានទទួល ការគាំទ្រពីសាធារណៈជនចំនួន ១៦១៩នាក់ ដែលមានគ្រប់ជាតិសាសន៍ក្នុងប្រទេស ។

Sticker ចំនួន៤៥00សន្លឹក *"ខ្ញុំលែងត្រូវការអាវុធទៀតហើយ ខ្ញុំត្រូវការតែសន្តិភាពចុះអ្នកវិញ?"* ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ និងចែកជូនដល់សាធារៈជនក្នុងទិវានោះដែរ ។ ទាក់ទងទៅនឹងការសំដែងរឿង ក្រុមនិស្សិតស្ម័គ្រចិត្តបានសំដែងរឿងអប់រំខ្លីៗជាច្រើន ទាក់ទិនទៅនឹងការងារប្រើប្រាស់អាវុធ និងផលវិបាក ដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់អាវុធខុសច្បាប់ សកម្មភាពដែលបណ្តាលឱ្យកើតមានអំពើហិង្សានិង ធ្វើយ៉ាងណាឱ្យមានសន្តិភាពនៅក្នុងគ្រួសារនិងសង្គមជាតិ។ ក្នុងកម្មវិធីនេះដែរ ក៏មានការអប់រំអំពីសីលធម៌ សុជីវធម៌ ដល់យុវជន សិស្ស និស្សិតព្រមទាំងប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងសង្គមផងដែរ ។ ក្នុងថ្ងៃសំដែងនីមួយៗ យ៉ាងហោចណាស់ក៏មានប្រជាពលរដ្ឋចំនួន ១000-១២00 នាក់ដែរ ចូលរួមគាំទ្រ និងទស្សនាក្នុងកម្មវិធីសំដែងរបស់យើង។ នូវការសំដែងនេះ យើងបានផ្តល់ឱកាសដល់អ្នកចូលរួមឆ្លើយសំណួរ ដើម្បីទទួលនូវរង្វាន់ ចំពោះអ្នកដែលឆ្លើយត្រូវ និងមានរង្វាន់លើកទឹកចិត្ត ចំពោះអ្នកដែលឆ្លើយពុំបានត្រឹមត្រូវ ទៅលើសំណួរអប់រំអំពីបញ្ហាអាវុធជាទូទៅ បញ្ហានិងដំណោះស្រាយទាក់ទងនឹងអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ និងការងារធ្វើឱ្យមានសន្តិភាពជាច្រើនផ្សេងៗគ្នាដែលកម្មវិធីបានរៀបចំឡើងនិងមានការចូលរួមឆ្លើយពីសាធារណៈជនចំនួន២៣0នាក់ ក្នុងនោះមានប៉ូលីស នគបាល ទាហ៊ាន ជនពិការព្រមទាំងប្រជាពល រដ្ឋមកពីបណ្តាខេត្តនានាផងដែរ ។

**ការផ្សព្វផ្សាយអំពីអំពើហិង្សានៅក្នុងគ្រួសារ**



# អាវុធជាសត្រូវបំផ្លាញអ្នក

<u>បទពាក្យប្រាំពីរ</u>

អាវុធកើតមានពីសង្គ្រាម ពេលគេស្រែកឃ្លានតាមត្រូវការ
អាវុធតែងនាំភាពប្រេះឆា សំលាប់ប្រជាញាតិប្រុសស្រី ។

អាវុធពោរពេញដោយឧបាយ នាំមិត្តអោយក្លាយជាសត្រូវ
អាវុធជាភ្លើងដុតកំដៅ សំលាប់អ្នកខ្ជៅគ្មានមេត្តា ។

អាវុធជាខ ែលអ្នកចំបាំង យកមកប្រឆាំងបាញ់គ្មានច្បាប់
ជីវិតប្រជាគ្រប់លំដាប់ ឱ្យវិនាសព្រាត់ក្រុមគ្រួសារ ។

អាវុធនាំទុក្ខដល់អ្នកផង ក្មេងចាស់ប្អូនបងទាំងប្រុសស្រី
អាវុធនាំធ្លាក់ជ្រោះអវិចី ទុក្ខសោកចង្រៃគ្មានថ្ងៃស្រាក ។

អាវុធប្រៀបបានដូចជាភ្លើង អាវុធនាំយើងអោយបាត់បង់
ជួនពេលយើងភ្លេចមិនបានប្រុង នាំប្រាណធ្លាក់ក្នុងក្តីវិនាស ។

អាវុធមិនស្គាល់អាក្រក់ល្អ វាជាឃាតករសម្លាប់ម្ចាស់
ត្រូវស្គាល់ជាមុនអោយបានច្បាស់ ទើបយើងអាចចៀសផុតវេរា ។

អាវុធនាំទុក្ខស្ថានមិនដល់ វាតែងនាំខ្ជល់ខ្ជាយឱ្ការ
អាវុធពាក់កម្ចាចឬស្សា ប្រហារផងគ្នាមិនស្គាល់ឡើយ ។

អាវុធជាភ្លើងបំផ្លាញអ្នក គួរចាំអោយជាក់កុំច្រឡំ
អាវុធចាស់ថ្មី ខ្លី តូច ធំ ទុកដាក់រៀបចំកុំបំពាន ។

សង្គមរស់រានព្រោះប្រជា រស់មូលផងគ្នាដោយសុខសាន្ត
រុងរឿងមានឈ្មោះខ្ពស់ថ្កើងថ្កាន ប្រជាស្រាក់ស្រានផុតទុក្ខភ័យ ។

**ជុំវិញការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល,,,**

សំដៅរក្សាសន្តិសុខសណ្តាប់ធ្នាប់ជូនប្រជាពលរដ្ឋប្រកបរបរ អាជីវកម្មបានសុខស្រួល ។ ទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពសន្តិសុខ លោកឧត្តមសេនីយ៍មានប្រសាសន៍បន្តថា: ចាប់ក្រោយពីមានការដកហូតអាវុធជាតិផ្ទុះ ស្ថានភាពសន្តិសុខមានភាពប្រសើរជាងមុន ប្រជាពលរដ្ឋមានភាពកក់ក្តៅដោយពុំមានការព្រួយបារម្ភណ៍ពីការកើតមានសង្គ្រាមទៀតទេ ។

ចំពោះបទល្មើសនៃការប្រើប្រាស់អាវុធក៏មានការថយចុះជាងមុនផ្ទុយទៅវិញបទល្មើសដែលកើតមានឡើង ជនល្មើសប្រើដំបង ឬឧបករណ៍ ផ្សេងៗជាអាវុធ ដោយមិនប្រើកាំភ្លើងជាទូទៅទៀតទេ ។ លោកឧត្តមសេនីយ៍បានបន្តថា កត្តាដែលបណ្តាលឱ្យសន្តិសុខសង្គមមានភាពធូស្រាលជាងមុននោះ ពុំមែនបានមកដោយសារតែពីការដកហូតអាវុធប៉ុណ្ណោះទេ គឺមានកត្តាផ្សេងៗជាច្រើនទៀត ដូចជាការប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងញៀន សកម្មភាពបង្ក្រាបចាប់ជំរិត និងការប្រមូលមកវិញនូវពិរុទ្ធជនដោះលែងក្រោនិតិវិធីជាដើម ។ល ។

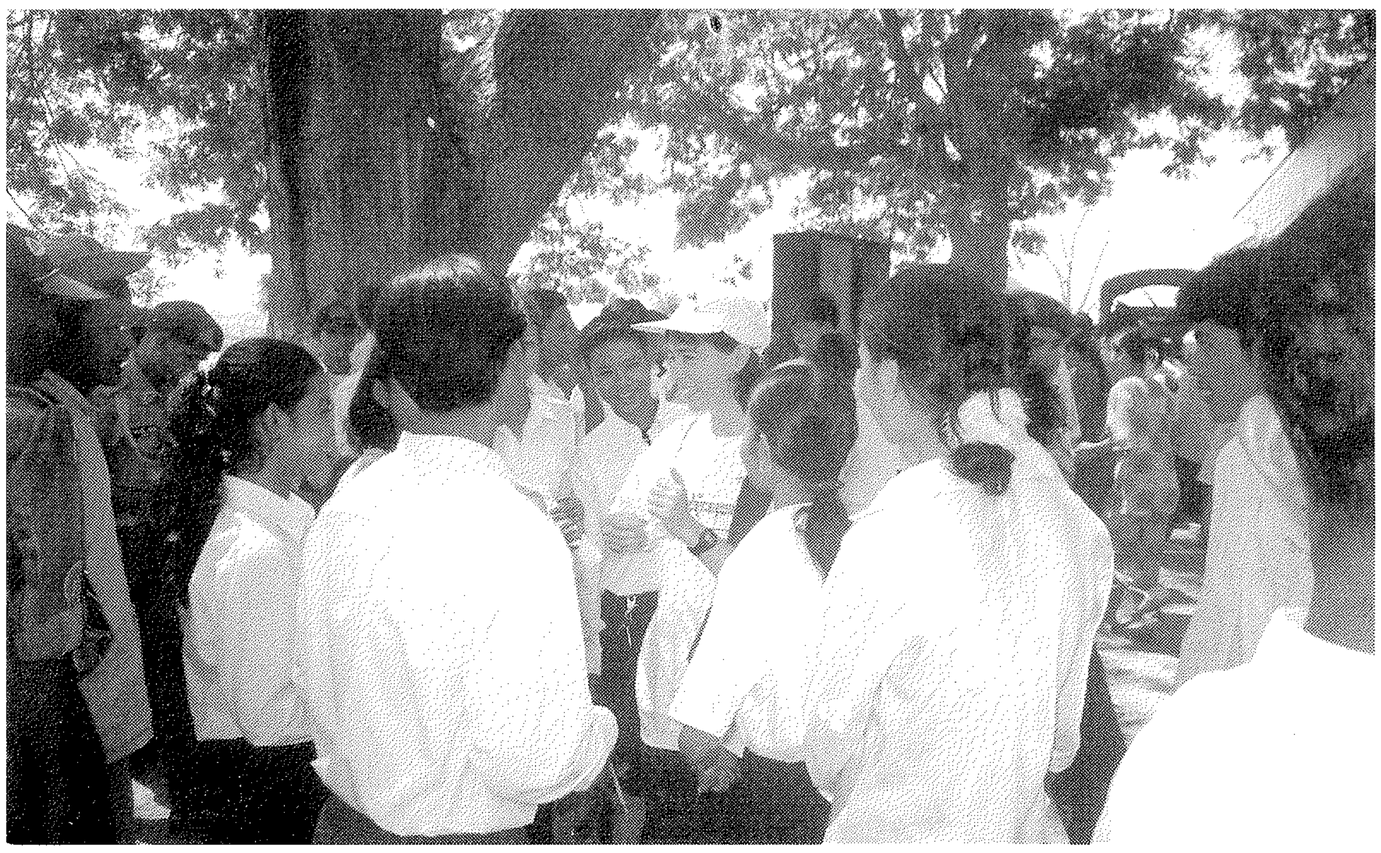
ជុំវិញសកម្មភាពជួញដូរអាវុធខុសច្បាប់ គឺនៅតែមាននៅក្នុងតំបន់មួយចំនួនតូចដែលទោះបីជាយើងដឹងថា មានសកម្មភាពនេះក៏ដោយក៏យើងពុំទាន់រកបានភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីចាប់ខ្លួនជនល្មើសនៅឡើយ ។

លោក ឧត្តមសេនីយ៍បានបង្ហាញពីឆន្ទៈរបស់លោកយ៉ាងមោះមុតថា ពីថ្ងៃនេះតទៅ លោកនឹងជំរុញការងារដកហូតអាវុធ ដោយសហការជាមួយអង្គការជាតិ អន្តរជាតិ ដែលមានការស្តាប់ខ្ពើមចំពោះការប្រើប្រាស់អាវុធនិងសំរបសំរួលឱ្យមានការគាំទ្រ ផ្នែកបច្ចេកទេស ឧបករណ៍សំភារៈ ថវិកា បទពិសោធន៍ និងមធ្យោបាយសំរាប់ធានាដល់កិច្ចដំណើរការ ។ ចំពោះមុខ គឺនៅថ្ងៃទី២៧ មិនា ឆ្នាំ ២000 រាជរដ្ឋាភិបាលនឹងមានការរៀបចំពិធីកំទេចអាវុធមួយទៀតនៅក្នុងខេត្តព្រៃវែង ដែលកម្មវិធីកំទេចនេះមានការចូលរួមពីខេត្តស្វាយរៀង និង ខេត្តតាកែវ ។

នឹងមានការកំទេចអាវុធបន្តបន្ទាប់ទៀតនៅក្នុងខែឧសភាឆ្នាំ២000 ដែលនឹងរៀបចំ ឡើងនៅក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង សំរាប់ខេត្តកំពង់ ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ធំ ពោធិសាត់ និងខេត្តព្រះវិហារ ។ នៅក្នុងខេត្តក្រចេះ សំរាប់ខេត្តក្រចេះ ស្ទឹងត្រែង រតនគីរី និងមណ្ឌលគីរី ។

**ចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំថ្ងៃនេះ**
**ដើម្បីសន្តិភាពយើងទាំងអស់គ្នាថ្ងៃស្អែក !**

*ថ្ងៃអនាគត ក្រុមការងារនឹងធ្វើអ្វី...*



**អ្នកស្រី យ៉ា ណែត អេស្ប៊ី អ្នកពិគ្រោះការក្រុមការងារ ធ្វើតេស្ត លើពង្រាងផ្ទាំងរូបភាពសំរាប់អប់រំអំពីផលវិបាកនៃការប្រើប្រាស់អាវុធ**

រដ្ឋាភិបាល ទាក់ទងទៅនឹងការប្រមូលបំផ្លាញ រក្សាទុកអាវុធ សន្តិសុខសហគមន៍ និងការរំលោភដោយសារការប្រើអាវុធ ។

យន្តការសំរាប់ផ្ទៀងតបនិងបណ្តឹងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនឹងត្រូវបានបង្កើតឡើងនិងរក្សាទុក ។

*២-ការអប់រំសាធារណៈ*

រំលឹកមិញ ត្រូវបានបន្សល់ទុកជាច្រើនទសវត្សនៃទំនាស់ផ្ទៃក្នុងនៅ ប្រទេសកម្ពុជា ការអប់រំជាសាធារណៈនិងការលើកំពស់ការយល់ដឹង អាចផ្តល់ឱ្យប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជា នូវឱកាសមួយទាក់ទិនទៅនឹងការព្រួយបារម្ភណ៍របស់គេ និងរកនូវដំណោះស្រាយរួមមួយ ដើម្បីបង្កើនសន្តិសុខនៅក្នុងសហគមន៍របស់ពួកគេ ។

សេចក្តីត្រូវការចំបង ចំពោះការតាំងចិត្តបទពិសោធន៍ និងធនធានទាំងឡាយដើម្បីកំណត់បញ្ឈប់ និងបំបាត់នូវវិប្បធម៌ហិង្សា ។

ក្រុមការងារនឹងបន្តបង្កើតឱ្យមានសំភារៈអប់រំជាសាធារណៈ និងបង្រៀនគ្រូដែលមកពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល នានា ធ្វើការនៅតំបន់ជនបទ និងតាមជាយក្រុង ។

គ្រូទាំងនេះ បន្ទាប់មកនឹងបញ្ចូលបញ្ជាអាវុធទៅក្នុងកម្មវិធីរបស់គេ ។

ការខិតខំប្រឹងប្រែងទាំងនេះ នឹងធ្វើការផ្តោតទៅលើ យុវជន សិស្ស និស្សិត ទាហាន ប៉ូលិស ប្រជាពលរដ្ឋ ព្រមទាំងមានការតាមដានទៅនឹងសកម្មភាពអនុវត្តន៍ ។

និងមានការផលិតសំភារៈ ផ្សព្វផ្សាយផ្សេងៗ ដើម្បីបង្ហាញជាសាធារណៈ តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ដូចជាតាមបណ្តាញប្រកាស វិទ្យុ និង រឿងខ្លីៗតាមទូរទស្សន៍ និងការសំដែងក្នុងពិធីផ្សេងៗ ។

*បណ្តាញការងារ*

ក្រុមការងារនឹងពង្រីកបណ្តាញការងារនៅតាមបណ្តាអង្គការ ដែលមានការតាំងចិត្តនឹងបញ្ចូល សកម្មភាពការងារកាត់បន្ថយអាវុធនៅក្នុងកម្មវិធីរបស់ពួកគេ តាមរយៈការអប់រំសាធារណៈ និងការត្រួតពិនិត្យតាមដាន ។

ចំណុចសំខាន់មួយទៀត នៃបណ្តាញការងារគឺការលើកទឹកចិត្ត និងសំរបសំរួលក្រុមនានានៅតាមតំបន់ ដើម្បីបញ្ចូលការអប់រំអំពីសន្តិភាព និងការកាត់បន្ថយអាវុធទៅក្នុងកម្មវិធីរបស់ពួកគេ ដើម្បីឱ្យប្រាកដអំពីនិរន្តរភាព និងការពិនិត្យតាមដានលើបញ្ហា ។

**សមាជិកក្រុមការងារពិភាក្សាលើផែនការ និងការបង្កើតបណ្តាញការងារ**

# Working Group for Weapons Reduction in Cambodia
# News (Brief translation from Khmer language)

## *WGWR Future plan*

WGWR recently finalized and approved an expanded activity plan for 2000-2001. The plan, responding to the needs expressed by WGWR members and partners, can be summarized in four components:

### *Information and Monitoring*

WGWR communications will focus on producing regular newsletters, updates, developing media relations and communications with local and international groups interested in disarmament activities in Cambodia. Research will include maintaining the WGWR database and conducting small-scale research projects on specific issues to heighten awareness on weapons related issues in Cambodia.

This component will include monitoring of government actions relating to weapons collection, destruction, and storage, community security, and weapons abuses. Mechanisms for citizen responses and complaints will be developed and maintained.

### *Public Education*

WGWR works to address the culture of violence that is a legacy of Cambodia's decades of internal conflict. Public education and awareness raising can provide Cambodians with an opportunity to deal with their own fears and find common solutions to improving the security in their own communities. There is a great need for on-going commitment, experience, and resources to identify, stop, and reverse the culture of violence commonly witnessed in Cambodia.

A small team will continue to develop public education materials and to train trainers from NGOs working in both rural and urban areas. These trainers will then be able to incorporate weapons issues into their on-going programming. Efforts will focus on youth and students, soldiers and police, and the general population. Follow-up support will be provided. The same team will also produce and disseminate materials for public display and broadcast, such as posters, radio, and television spots, and live performances.

### *Networking*

WGWR will expand and deepen the network of organizations committed to incorporating weapons reduction elements in their on-going program activities, in terms of both public education and monitoring. An important aspect of networking is encouraging and facilitating local groups to incorporate peace and weapons reduction elements into their programs, thus ensuring sustained attention and follow-up to the issue. Page 1,4

## *The poem on: " Weapon is your enemy"* Page 3.

## *Weapons Confiscation Program of the Royal Government of Cambodia*

*" If the weapons confiscation program was not properly arranged it would cause danger to the people"* Said General Ouk Kim Lek, Chief of Police Administrative Department of the Ministry of Interior. The Government thus followed the procedure and terms under the law by doing a public announcement in advance before starting the confiscation program, he continued.
He added that the security is now improving if compared to the past situation. People feel safer than before. They do not worry as much about armed conflicts. There is less armed criminal activities, however criminals do use sticks or other equipment. The improving security is not just from the disarmament but also from many factors such as the suppression of opium activities and the recapture of criminals released without jurisdiction.

For weapons, smuggling still happens in some areas but we still need more proof to capture arms dealers.
General Ouk Kim Lek strongly stated that, he would continue to implement the weapons confiscation program in close cooperation with the Local and International Organizations who work for weapons reduction in order to access technical expertise, funding equipment, and materials for the process. Page 1,3

On 27 March 2000, the Government organized a weapons destruction ceremony in Peam Ro Junior high school for Prey Veng, Svay Rieng, and Takeo provinces. In the future, there will be two more destruction ceremonies, one will be organized in Kampong Chhnang for Kampong Chhnang, Pursat, Preah Vihear and Kampong Thom provinces and another one will be in Kratie, for Kratie, Ratanakiri, Mondulkiri and Steung Treng provinces.

## *Join together working for peace*

On 30-31 December 1999 and 01 of January 2000, the Working Group for Weapons Reduction in Cambodia (WGWR) together with Project Against Domestic Violence (PADV) and Cooperation to Reduce Violence for Peace (CRVP) organized a campaign related to the weapons issues, domestic violence and peace.

161 people signed a petition to commit, not to use weapons, to protest illegal weapons and to appeal for the Government to eliminate all weapon smuggling activities.

4500 Stickers with the saying *" I don't need weapons, I need peace and how about you? "* have been distributed to the people during the event.

Each day up to 1200 people come to watch the performances of the volunteer students on the issue of weapons and the consequence of using the weapons, on domestic violence and about peace work.

During the performance, people were given a chance to answer the questions related to the role play and explained what the role play about. There were approximately 250 to 300 people including police, military and people with disabilities answering the questions. During the event, we can evaluate that at least 2500 to 3000 people have learnt from the performance and the meaning in the stickers. Page 2